

PROYECTO TEATRO
COMPañIA DE TEATRO EN ESPAÑOL

PRESENTA

AL CIELO NUESTRO
¡QUE SE VA A CAER!



Una Obra Infantil en Español

Agosto 28 - Septiembre 6

A Spanish-language
Children's show!

Dougherty Arts Center
1110 Barton Springs
Austin, TX 78704

Viernes: 8PM
Sabados y Domingos: 3PM y 8PM

Niños: \$2.00
Adultos: \$8.00

INFO: 512.374.4994

PROYECTO TEATRO
COMPañIA DE TEATRO EN ESPAÑOL

Helping. Here.



This project is funded and supported in part by the City of Austin through the Cultural Arts Division and by a grant from the Texas Commission on the Arts and an award from the National Endowment for the Arts, which believes that a great nation deserves great art.

La misión de ProyectoTeatro es preservar y promover la cultura Latinoamericana por medio del arte teatral en Español, ofreciendo una forma alterna de superación y entretenimiento a la comunidad de Austin, y siendo el vínculo entre nuestros países de origen, nuestras raíces, nuestros idiomas, y culturas diferentes.

Preservar nuestra cultura e idioma es crucial para nosotros, lo cual nos motiva a incrementar las producciones de teatro Latinoamericano, dar a conocer el rico trabajo literario de nuestros escritores y crear un nexo entre nosotros y la coyuntura de nuestros países. Producción tras producción, nuestra meta es compenetrarte con las sensaciones y emociones que nosotros podemos crear y desarrollar en ti, envolverte con tus raíces, y ponerte en contacto con tu herencia cultural a través de las artes teatrales.

A través del tiempo nos hemos dado cuenta que ProyectoTeatro no solamente es una compañía de teatro, sino también una fuente de recursos e inspiración para el desarrollo de toda la gente que cruza nuestro camino; actores, personal, y la audiencia. ProyectoTeatro fue creado para ofrecer un espacio en el cual nuestra gente llegue atreviéndose a soñar desprendiéndose un momento de la realidad y compartir todas nuestras fantasías, pero sobre todo, ProyectoTeatro fue creado para ti; nuestra comunidad!



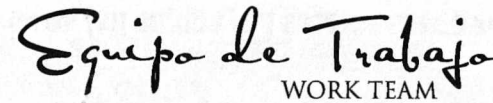
ProyectoTeatro's mission is to preserve and promote the Latin-American culture through theatrical art in Spanish, providing an alternate form of education and entertainment to the community of Austin, while being the link among our countries of origin, our roots, our languages, and the myriad of cultures therein.

Preserving our culture is crucial, thus ProyectoTeatro serves to increase the number of high-quality theater productions done entirely in Spanish. Through these productions, our aim is to submerge you in the Latin-American culture and the Spanish language. We have made it our responsibility, performance after performance, to invoke hidden sensations and conjure new emotions within our audience.

Throughout the years we also have realized that ProyectoTeatro is not just a theater company, but a fountain of inspiration for everyone that crosses our path; actors, staff, and audience alike. As a result, ProyectoTeatro is developing new options of entertainment and cultural growth. ProyectoTeatro was created to offer a space in which one can dare to dream again and escape the daily frustrations and routines of life, but above all, ProyectoTeatro was created for you; our community!



Pollito Fito.....Jesús Garcia
 Hada.....Wendy Espinosa
 Gallina Fina.....Guicha Gutiérrez
 Gallo Malayo.....Luis Ordaz
 Pata Hojalata.....Erika Santana
 Gansa Garbanza.....Ana Luisa Esperón-Moody
 Pavo Centavo.....Jorge Gonzalez
 Guardias.....Guillermo Garza
 Lety Cabañas



Director Artístico.....Luis Ordaz
 Jefe de Piso.....Laura Santiago
 Composición Musical.....Federico Chavez-Blanco
 Diseño de Vestuario.....Luis Ordaz
 Guicha Gutiérrez
 Construcción de Vestuario.....ProyectoTeatro
 Diseño de Iluminación.....Mikela Cowan
 Operador de Iluminación.....Adan Espinosa
 Escenografía.....Luis Ordaz y PT
 Maquillaje.....Luis Ordaz
 Lily Espinosa
 Claudia Montero
 Sonido.....Hector Ordaz
 Técnicos tras bambalinas.....Abril "Pitufa" Solis
 Lucia Guillen

Gracias! por su ayuda

ACOT
Adan y Maricela Espinosa
Alex Pedemonte
Ana Lilia Cantú
Angela Angulo
Carlos "Chiquis"
Claudia Montero
Cristian Garcia
Daniela de los Angeles
Ele y todos los muchachos de Pain-Tex
Elvin
Gissela Santacruz
GoHispano
Juan de Los Angeles
Julieta Gil

Julio Cortés
Leslie Montoya
Lisa Byrd
Lisa Gonzalez
Marco Reyna
Michael Migs from
Austinlivetheatre.com
Pat Rios & Family
Roen Salinas
Rosario Garcia
Russel and all the DAC staff
Selene Ponce y Familia
Todd Hogan
Wendy Peganos

Y muchas gracias a las familias de los actores y el equipo por su apoyo!

**EL CIELO NUESTRO
¡QUE SE VA A CAER!**

**¡Si quieren cantar con nosotros,
aquí está la letra de la canción de la obra!**

El cielo se va a caer, todos tienen que saber
El cielo se va a caer, todos tienen que saber
Vamos rápido y de prisa, a llevarles la noticia
Vamos rápido y de prisa, ¡todos tienen que saber!

FONDA del SOL

Comida Mexicana

Buffet Mexicano y Mariscos!
11 am - 3 pm

con la presentación
de este programa

**Un coctel de
camarones
Gratis!**



(512) 524-8715
1912 E. 7th St.
Austin, TX 78702

TALLERES DE ACTUACIÓN

TAPT

DE PROYECTO TEATRO

Nueva sesión empieza muy pronto!

www.proyectoteatro.com

(512) 374-4994

Jesús García

Nacido en la ciudad de Monterrey, Nuevo León, Jesús llega a la ciudad de Austin por cosa del destino, en donde se le presenta la oportunidad de actuar y transmitir las emociones por medio de la actuación. Desde muy pequeño empezó a participar como chambelán en quinceañeras y poco mas tarde, comienza a realizar rutinas cómicas en los viajes que organizaba la empresa donde trabajaba. Sus pasatiempos vienen siendo la música, el cine, los deportes, y la computadora. Le encanta hacer reír a la gente con sus ocurrencias y otras locuras, por eso espera que en esta obra se diviertan mucho y puedan disfrutar del trabajo de este equipo.



Wendy Espinosa

Originaria de el Puerto de Veracruz, Veracruz, México. Su amor al arte y creatividad se noto desde una temprana edad. Fomra parte de ProyectoTeatro desde hace 5 años y es un orgullo para ella participar en proyectos en su lengua madre. Ha participado en obras de ProyectoTeatro como "Un Mal Dia" en un papel protagónico, al igual que las obras de Dia de Muertos y ocasiones especiales.



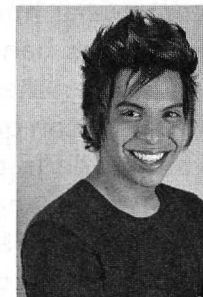
Guicha Gutiérrez

Guicha inicia su carrera artística en la escuela de Bellas Artes, Mexico DF., Despues de varios años se integra a la compañía de Teatro Comunitario en Español de Austin participando en diversos montajes como: "El viaje de los cantores", "Cosas de muchachos" entre otros. Co-fundadora de ProyectoTeatro Guicha ha participado en producciones que incluyen: "El día de la luna", "Mi mujer es el Plomero" siendo nominada a mejor diseño de vestuario para los B. Iden Payne Awards de Austin. "Es gratificante ver crecer nuestra familia en el teatro, esperamos que disfruten de esta nuestra primera producción teatral dedicada a nuestros pequeños".



Luis Ordaz

Chilango de Nacimiento, Luis creció inmerso entre pinceles y bambalinas; quiera o no el arte lo acompañara a donde quiera que vaya. Su fuerza interpretativa, expresividad y profundidad en el escenario aseguran un buen future para este actor. Pintor, dibujante y creativo, Luis es una pieza clave para ProyectoTeatro pues lleva la dirección ejecutiva del mismo..."Ha sido una aventura encontrar al Gallo Malayo"



"Les entrego lo mejor de mi esencia a ustedes, mi querido publico. Gracias por cada aplauso. Gracias por su apoyo"

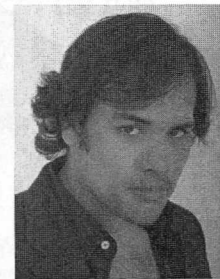
Erika Santana

Nueva ingresante a ProyectoTeatro, Erika salió al estreno a la tierna edad de 3 años. Siendo hija de Mariachis, pasaba sus noches aún lado de sus padres cantando en restaurantes y eventos culturales en Laredo TX. En Erika pronto se le desarrolló una pasión por el teatro y ella comenzó a mezclar los dos talentos de canción y la actuación. Desde entonces ella a participado en varias obras dramáticas, obras musicales, y también a tenido el inmenso trabajo de dirigir. Al momento Erika esta ejerciendo cursos para terminar títulos en teatro y cine.



Jorge Gonzalez

Nacido en Brownsville Texas y apasionado de la actuación, Jorge ha participado en diversas producciones de television, cine, teatro y comerciales. Algunas de las producciones más importantes son "La Ley del Silencio", con la cadena Telemundo en el papel de Pascual, y "The King" dirigida por James Marsh. Desde niño participo en producciones teatrales como "Una nueva generación" en el papel principal de Chicho, "Magical Hearts" como el Señor Juguetero, y como Guachimán en "A Ver, Un Aplauso!" de ProyectoTeatro. Su entrenamiento profesional incluye clases de actuación y modelaje en el Lopez Auditorium, Broadway Studio, Academia Silva y el Taller de Preparación actoral de ProyectoTeatro.



Ana Luisa Esperón-Moody

Originaria de México D.F; Es maestra de profesión y la música es su gran pasión. Su trabajo con niños y no tan niños desde hace 10 años le ha enseñado como dejar huella y cambiar los esquemas educativos; estos han sido sus objetivos a través de estos años. Pertenece a la "Orquesta típica juvenil México" con quien ha tocado 15 años. Hace un año cambio de lugar de residencia a Austin, Tx donde está empezando a experimentar nuevos caminos para expresarse en el arte. Esta obra representa su debut en el mundo del teatro.



Guillermo Garza

"No Maduro por que me caigo del árbol – Por eso "cósmica-mente" tengo exactamente una hora en el mundo del Teatro; la cual me ha regalado una nueva y divertida aventura! Con mucho Cariño para todos ustedes, mi primer hora con Proyecto Teatro! "



Leticia Cabañas

Por fin me hizo participar en esta obra....valio la pena! Para todos los niños, que disfruten la obra!





Gracias a Todd, Julieta, Pedro, El "Gallo"
y el equipo de BMP Radio por su apoyo!



Cultural Arts
Division

This project is funded in part by the
City of Austin through the Cultural
Arts Division and by a grant from
the Texas Commission on the Arts.

Thanks Austin!



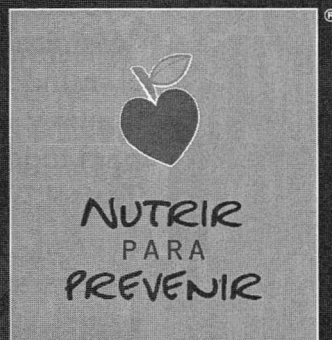
ProArts is an incubator of artistic
expression representing the African
Diaspora and is dedicated to the
production of transformational and
accessible works for the enrichment of
the community.

Proud sponsor of ProyectoTeatro
since 2003!

(512) 236-0644

le gustaria..

- tener más energía
- bajar de peso sin dietas
- usar cosméticos nutritivos para proteger y mejorar su piel
- nutrir a sus hijos para obtener un mayor rendimiento escolar



512.799.7507

**1 Demostración
o facial gratis!**

con la presentación
de esta tarjeta

www.nutrirparaprevenir.com

Nutricionales | Termogénicos | Bebidas refrescantes | Cosméticos

EL MUNDO
AUSTIN • SAN ANTONIO





PROYECTO TEATRO
COMPAÑIA DE TEATRO EN ESPAÑOL

Para mandar comentarios, escribenos a:
comentarios@proyectoteatro.com

o visitanos en:

www.proyectoteatro.com

Gracias por tu apoyo!

TALLERES DE
ACTUACIÓN

TALLERES PARA
NIÑOS

OBRAS
TEATRALES

PROGRAMAS DE
LECTURA

Helping. Here.™

